|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| AUTONOME PROVINZ BOZEN  SÜDTIROL  Grundschulsprengel Eppan |  | PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO  ALTO ADIGE  Circolo didattico in lingua tedesca di Appiano |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Anlage C  Verpflichtungen der Ökologischen Mindestkriterien für die Vergabe der Lieferung von Tablet Computer  (Dekrete des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz vom 13.12.2013 und  vom 17.10.2019) |  | Allegato C  Verifica degli obblighi di cui al CAM l’affidamento per la fornitura di computer modello tablet  (Decreti del Ministero dell‘ Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare del 13.12.2013 e del 17.10.2019) |

CUP H14D22003750006

LOS 3

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Unterfertigte/r[[1]](#endnote-1)      , Steuernummer      , geboren in       (Provinz      , Land      ), am      , wohnhaft in der Gemeinde      , PLZ      , Provinz (     ), Land      , Anschrift:      , in der Eigenschaft als:  gesetzl. Vertreter/Inhaber  Generalbevollmächtigte/r  Sonderbevollmächtigte/r  des Unternehmens:  MwSt.-Nr.:      ,  Steuernummer:      ,  mit Rechtssitz in der Gemeinde      , PLZ      , Provinz (     ), Land      ,  Anschrift:      ,  E-Mail-Adresse:      ,  Zertifizierte E-Mail (ZEP):      ,  Telefonnummer:      , |  | Il/la sottoscritto/a[[2]](#endnote-2)      ,C.F.       nato/a a       (prov.      , Stato      ) il       residente nel Comune di      ; CAP      ; prov. (     ); Stato      ; via/piazza, ecc.      ; in qualità di:  legale rappresentante/titolare  procuratore generale  procuratore speciale  dell’impresa  Partita IVA:      ;  Codice Fiscale:      ;  con sede legale nel Comune di      , CAP      , prov. (     ), Stato      ;  via/piazza, ecc.      ;  Indirizzo e-mail:      ;  Indirizzo di posta elettronica certificata (PEC):      ;  Numero telefono:      ; |
|  |  |  |
| erklärt  bei der Lieferung der Geräte den Vorgaben der Mindestumweltkriterien wie folgt nachzukommen  gemäß LG vom 22.10.1993 Nr. 17, dass er/sie sich der strafrechtlichen Verantwortung unwahrer Erklärungen und der daraus folgenden strafrechtlichen Sanktionen nach Art. 76 DPR Nr. 445/2000 sowie der verwaltungsrechtlichen Folgen des Ausschlusses aus dem Wettbewerb gemäß GvD Nr. 50/2016 und der einschlägigen Rechtsvorschriften bewusst ist. |  | dichiara  di rispettare nella fornitura le direttive dei criteri minimi ambientali quanto segue:  ai sensi della L.P. 22 ottobre 1993, n. 17, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di affermazioni mendaci e delle relative sanzioni penali di cui all’art. 76 del DPR n. 445/2000, nonché delle conseguenze amministrative di esclusione dalle gare di cui al D.Lgs. n. 50/2016 e della normativa vigente in materia. |
|  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Dekret des Ministeriums für Umwelt, Landschafts- und Meeresschutz vom 13. Dezember 2013 |  | Decreto del Ministero dell‘ Ambiente e del Territorio e del Mare del 13 dicembre 2013 |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| TABLET Computer |  | Computer modello TABLET |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Energieverbrauch | | | |  | CONSUMO ENERGETICO | | | | | |
| Die Geräte sind konform mit den in den Leitlinien ENERGY STAR in der Version 5.0 vorgesehenen Anforderungen der Energieeffizienz, verfügbar auf der Website http://www.eu-energystar.org/it/. | | ja | nein |  | Le apparecchiature all’atto della fornitura devono essere conformi ai requisiti di efficienza energetica previsti nelle linee guida ENERGY STAR versione 5.0, reperibile sul sito http://www.eu-energystar.org/it/. | | | si | | no |
| Nachweis: Der Besitz des Logos ENERGY STAR oder eines Umweltkennzeichens ISO Typ I, gleichwertig hinsichtlich des Kriteriums, gilt als Mittel der Konformitätsvermutung. Es werden auch Eigenerklärungen der Hersteller für die neuesten auf den Markt gebrachten Modelle akzeptiert, die auf der Grundlage der in den einschlägigen ENERGY STAR-Leitlinien festgelegten Prüfverfahren ausgestellt werden müssen. | Logo ENERGY STAR |  | |  | Verifica: Il possesso del logo ENERGY STAR, o di un’etichetta ambientale ISO di Tipo I equivalente rispetto al criterio, vale come mezzo di presunzione di conformità. Sono accettate anche autocertificazioni dei fabbricanti, in relazione ai modelli di più recente immissione sul mercato, che debbono essere rilasciate sulla base delle procedure di prova indicate nella linea guida ENERGY STAR pertinente. | | Logo ENERGY STAR |  | | |
| gleichwertiges Umweltkennzeichens ISO Typ I |  | | Etichetta ambientale  ISO Typ I  equivalente |  | | |
| (Umweltzeichen bitte anführen) | | (pregasi indicare etichetta ambiental) | | |
| Eigenerklärung des Herstellers auf Grundlage der in den einschlägigen ENERGY STAR-Leitlinien als Anhang |  | | Autocertificazione fabbricanti in base alla linea guid ENERGY Star in allegato |  | | |
| Aktualisierbarkeit der Komponenten (Notebooks/Desktop PC) | | | |  | Aggiornabilità delle componenti (notebooks/computer desktop) | | | | | |
| Das Gerät ermöglicht den Zugriff, die Aktualisierung und/oder das Upgrade der Hauptkomponenten (mindestens RAM-Speicher, Massenspeicher (Festplatte, SSD usw.) und, sofern vorhanden, des Laufwerks/Brenners. | | ja | nein |  | L’apparecchiatura deve consentire l’accesso, l’aggiornamento e/o il potenziamento dei principali componenti (almeno la memoria RAM, il disco rigido e, dove presente, il lettore/masterizzatore). | | | | si | no |
| Nachweis: Der Besitz des europäischen Umweltkennzeichens Ecolabel, oder Nordic Ecolabel, oder jedes anderen Umweltkennzeichens ISO Typ I, gleichwertig in Bezug auf das Kriterium, gilt als Mittel der Konformitätsvermutung. | Blaue Engel |  | |  | Der Blaue Engel, Nordic Ecolabel o qualisiai altra etichetta ambientale ISO di tipo I equivalente rispetto al criterio, vale come mezzo di presunzione di  conformità. | Blaue Engel | | |  | |
| Nordic Ecolabel |  | | Nordic Ecolabel | | |  | |
| gleichwertiges Umweltkennzeichens ISO Typ I |  | | Etichetta ambientale ISO di Tipo I equivalente | | |  | |
| (Umweltzeichen bitte anführen) | | (pregasi indicare etichetta ambientale) | |
|  | | | |  |  | | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Quecksilbergehalt in LCD-Bildschirmen | | | |  | Contenuto di mercurio nei monitor LCD | | | |
| Die Lampen der Hintergrundbeleuchtung von LCD-Bildschirmen (Liquid Crystal Display) enthalten kein Quecksilber. | | ja | nein |  | Le lampade del sistema di retroilluminazione dello schermo LCD non deve contenere mercurio. | | si | no |
| Nachweis: Der Besitz des europäischen Umweltkennzeichens Ecolabel, Der Blaue Engel oder jedes anderen Umweltkenn-zeichens ISO Typ I, gleichwertig hinsichtlich des Kriteriums, gilt als Mittel der Konformi-tätsvermutung. Es wird jedes andere geeignete Beweismittel akzeptiert. | Ecolabel |  | |  | Verifica: Il possesso dell’etichetta Ecolabel europeo, o Der Blaue Engel, o qualsiasi altra etichetta ambientale ISO di Tipo I equivalente rispetto al criterio vale come mezzo di presunzione di conformità. È accettato  qualsiasi altro mezzo di prova appropriato. | Ecolabel |  | |
| Der Blaue Engel |  | | Der Blaue Engel |  | |
| gleichwertiges Umweltkennzeichens ISO Typ I |  | | Etichetta ambientale ISO Typ I  equivalente |  | |
| (Umweltzeichen bitte anführen) | | (pregasi indicare etichetta ambientale) | |
| Anderes geeignete Beweismittel |  | | Altro mezzo di prova appropriato |  | |
| bitte anführen | | pregasi di indicare | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Geräuschemmissionen | | | |  | Emissioni sonore | | | |
| Die Geräte müssen eine Schallleistung LWAd innerhalb der folgenden Grenzwerte aufweisen:   * LWAd 􀂔 45 db(A) bei Festplatte im Betriebsmodus bzw. Zugriff auf eine Festplatte (gemessen nach EN ISO 7779:2001); * LWAd 􀂔 40 db(A) im Leerlaufmodus. | | ja | nein |  | Le apparecchiature devono avere una potenza sonora LWAd rientrante nei seguenti limiti:   * LWAd 􀂔 45 db(A) in modalità hard disk attivo ovvero accesso ad un disco rigido (misurati in conformità alla EN ISO 7779:2001) * LWAd 􀂔 40 db(A) in fase “idle” | | si | no |
| Nachweis: Die Einhaltung des Kriteriums wird nachgewiesen mit einem von einem ermächtigten Prüflabor nach der Norm EN ISO 17025 angefertigten Prüfbericht, der bescheinigt, dass die Geräuschemissionen gemäß Norm EN ISO 7779:2001 gemessen und konform mit der Norm ISO 9296 erklärt wurden. Der Besitz des europäischen Umweltkennzeichens Ecolabel oder Nordic Ecolabel oder jedes anderen Umweltkennzeichens ISO Typ I, gleichwertig hinsichtlich des Kriteriums, gilt als Mittel der Konformitätsvermutung. | Prüfbericht EN ISO 1725 |  | |  | Verifica: il rispetto del criterio è comprovato da un rapporto di prova, predisposto da un laboratorio accreditato in base alla norma EN ISO 17025, in cui i livelli delle emissioni acustiche siano stati misurati in conformità alla norma EN ISO 7779:2001 e dichiarati in conformità alla norma ISO 9296. Il possesso dell’etichetta Ecolabel europeo o Nordic Ecolabel o qualsiasi altra etichetta ambientale ISO di Tipo I equivalente rispetto al criterio, vale come mezzo di presunzione di conformità. | Rapporto di prova EN ISO 17025 |  | |
| Ecolabel |  | | Ecolabel |  | |
| Nordic Ecolabel |  | | Nordic Ecolabel |  | |
| gleichwertiges Umweltkennzeichen  ISO Typ I |  | | Etichetta ambientale  ISO Typ I equivalente |  | |
| (Umweltzeichen bitte anführen) | | (pregasi indicare etichetta ambientale) | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Recyclingfähigkeit | | | |  | Riciclabilità | | | |
| Das Gerät ist im Hinblick auf seine Zerlegbarkeit, auch zum Zwecke der Recyclebarkeit, entworfen worden. Die Teile aus Kunststoff mit einem Gewicht von mehr als 25 g müssen dauerhaft mit Angabe des Werkstoffs entsprechend Norm ISO 11469 oder gleichwertig gekennzeichnet sein und dürfen nur aus einem einzigen Polymer oder aus Polymeren bestehen, die jedenfalls recyclingfähig sein müssen. | | ja | nein |  | L’apparecchiatura deve essere progettata per il disassemblaggio, anche al fine del riciclaggio. Le parti in plastica con un peso superiore a 25 gr e devono presentare una marcatura permanente che ne identifichi il materiale, in conformità alla norma ISO 11469 o equivalente e devono essere composte di un solo polimero o polimeri compatibili con il riciclaggio. | | si | no |
| Nachweis: Die Anforderungen müssen anhand einer entsprechenden Technischen Dokumentation und einer Anleitung zur Zerlegbarkeit nachgewiesen werden. Produkte im Besitz des Umweltkennzeichens Nordic Ecolabel, Der Blaue Engel oder anderer Kennzeichen ISO Typ I, gleichwertig hinsichtlich des Kriteriums, werden als konform angesehen. | Der Blaue Engel |  | |  | Verifica: i requisiti devono essere comprovati attraverso opportuna documentazione tecnica e manuale di disassemblaggio. Il possesso dell’etichetta Nordic Ecolabel o Der Blaue Engel, o qualsiasi altra etichetta ambientale IDO di Tipo I equivalente rispetto al criterio, vale come presunzione di conformità. | Der Blaue Engel |  | |
| Nordic Ecolabel |  | | Nordic Ecolabel |  | |
| gleichwertiges Umweltkennzeichen ISO Typ I |  | | Etichetta ambientale ISO Typ I  equivalente |  | |
| (Umweltzeichen bitte anführen) | | (pregasi indicare etichetta ambientale) | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Handbuch | | |  | Manuale di istruzioni | | |
| Das angebotene Gerät muss mit einem Handbuch oder einer anderen Begleitdokumentation des Produkts in italienischer/deutscher Sprache oder sonst in englischer Sprache geliefert werden, das über die korrekte Nutzung (mit Bezugnahme auf die Umweltbelastungen) der Geräte informiert und enthält:  - Informationen zu den einschaltbaren Optionen für geringeren Energieverbrauch;  - Informationen zur korrekten Verwendung des Geräts.  Das Handbuch mit den oben genannten Informationen muss im elektronischen Format bereitgestellt werden und/oder auf der Website des Herstellers abrufbar sein. Auf Papierträger muss ein Dokument zur Verfügung gestellt werden, das mindestens die folgenden Anleitungen enthält:  - zum Einschalten, Anschließen und zur Behebung der häufigsten Probleme beim Einschalten;  - zum Zugriff auf die Website, auf der das Handbuch verfügbar ist. | | |  | L’apparecchiatura offerta deve essere fornita di un manuale di istruzioni, o altra documentazione di accompagnamento al prodotto, in italiano/tedesco altrimenti in lingua inglese, che informi sul corretto uso (con riferimento agli impatti ambientali) delle apparecchiature che includa:  - informazioni sulle opzioni attivabili per un ridotto consumo di energia;  - informazioni sul corretto utilizzo dell’apparecchiatura;  Il manuale di istruzioni, contenente le informazioni sopra indicate, deve essere fornito in formato elettronico e/o deve essere reso disponibile sul sito web del produttore. Dovrà essere fornito in formato cartaceo un documento contenente almeno le istruzioni necessarie:  - all’accensione, alla connessione e alla risoluzione dei più comuni problemi relativi all’accensione;  - ad accedere al sito dove è contenuto il manuale di istruzioni | | |
| Nachweis: Produkte im Besitz des europäischen Umweltkennzeichens Ecolabel, Der Blaue Engel, Nordic Ecolabel oder eines anderen Kennzeichens ISO Typ I, gleichwertig hinsichtlich des Kriteriums, werden als konform angesehen.  Bei Auslieferung der Ware muss eine Kopie  des Handbuchs und ein Auszug desselben in  elektronischem Format bereitgestellt werden. | Der Blaue Engel |  | Verifica: i prodotti in possesso dell’etichetta Ecolabel europeo, Der Blaue Engel, Nordic Ecolabel, di un’altra etichetta ISO di Tipo I equivalente rispetto al criterio, sono presunti conformi.  Al momento della consegna dei beni deve essere fornita una copia del manuale di istruzioni e un suo estratto in formato elettronico. | Der Blaue Engel |  |
| Nordic Ecolabel |  | Nordic Ecolabel |  |
| gleichwertiges Umweltkennzeichen ISO Typ I |  | Etichetta ambientale ISO Typ I  equivalente |  |
| (Umweltzeichen bitte anführen) | (pregasi indicare etichetta ambientale) |
|  | | |  |  | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Information gemäß Art. 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) |  | Informativa ai sensi degli art. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR) |
| Der Datenverantwortliche (das heißt, die Person, die die Zwecke und Mittel zur Verarbeitung personenbezogener Daten festlegt) ist der Grundschulsprengel Eppan, mit Sitz in Hans-Weber-Tyrol Platz 1, IT-39057 Eppan an der Weinstraße., (E-Mail: [gsp.eppan@schule.suedtirol.it](mailto:gsp.eppan@schule.suedtirol.it), PEC: [gsd.eppan@pec.prov.bz.it](mailto:gsd.eppan@pec.prov.bz.it), Tel. +39 0471 66 22 19). Es wird hiermit bekannt gegeben, dass der Verantwortliche gemäß Art. 37 der DSGVO den Datenschutzbeauftragten (Data Protection Officer – “DPO”) benennt hat, der über folgende Kanäle erreichbar ist: Tschigg Stephan, mit Sitz in der Amba-Alagi-Str. Nr. 10, IT-39100 Bozen [Bildungsverwaltung@provinz.bz.it](mailto:Bildungsverwaltung@provinz.bz.it). Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten wird den folgenden Zweck haben: Abschluss von Verträgen und Erfüllung der vertraglichen Pflichten (zulasten und zugunsten des Verantwortlichen), also zu eng mit der Abwicklung der zusammenhängenden Zwecken der vertraglichen Beziehungen mit Ihnen, einschließlich Verwaltungs- und Buchführungsformalitäten und -vorgänge (zum Beispiel: Einholung von Informationen vor Abschluss eines Vertrages; Durchführung von Transaktionen aufgrund von Pflichten, die aus dem abgeschlossenen Vertrag herrühren; operative und verwaltungsbezogene Anforderungen; Anforderungen im Hinblick auf die Kontrolle der Leistung; Überprüfung der steuerlichen und beitragsorientierten Regelmäßigkeit; Streitabwicklung – vertragliche Nichterfüllungen; Mahnungen; Vergleiche; Forderungsbeitreibung; Schiedsgerichtsverfahren; Rechtsstreitigkeiten etc.). |  | Il titolare del trattamento (cioè il soggetto che determina le finalità e i mezzi del trattamento di dati personali) il circolo didattico in lingua tedesca di Appiano sulla strada del vino con sede a 39057 Appiano sulla strada del vino, Piazza Hans Weber Tyrol 1 (E-Mail: [gsp.eppan@schule.suedtirol.it](mailto:gsp.eppan@schule.suedtirol.it), PEC: [gsd.eppan@pec.prov.bz.it](mailto:gsd.eppan@pec.prov.bz.it), Tel. +39 0473 63 46 10). Si informa che il Titolare del Trattamento ha designato, ai sensi dell'art. 37 del Regolamento il responsabile della protezione dei dati personali (Data Protection Officer – “DPO”) che è contattabile attraverso i seguenti canali:: Tschigg Stephan, con sede in Via Amba-Alagi-Str. N. 10, IT-39100 Bozen [Bildungsverwaltung@provinz.bz.it](mailto:Bildungsverwaltung@provinz.bz.it). Il trattamento dei dati personali potrà avere la seguente finalità: stipulazione dei contratti ed adempimento delle obbligazioni contrattuali (a carico ed a favore del Titolare), e quindi per scopi strettamente connessi alla gestione del rapporto contrattuale con Lei, comprese le formalità ed adempimenti amministrativi e contabili (ad esempio: acquisizione di informazioni preliminari alla conclusione di un contratto; esecuzione di operazioni sulla base degli obblighi derivati dal contratto concluso; per esigenze di tipo operativo e gestionale; per esigenze di controllo sull’esecuzione della prestazione; per verifica della regolarità fiscale e contributiva; per la gestione del contenzioso –inadempimenti contrattuali; diffide; transazioni; recupero crediti; arbitrati; controversie giudiziarie, etc.–). |

1. Bei einzelnen Unternehmen sind die Daten des gesetzlichen Vertreters anzugeben, bei Konsortien gemäß Art. 45 Abs. 2 Buchst. b) und c) GvD Nr. 50/2016 die des gesetzlichen Vertreters des Konsortiums, bei Bietergemeinschaften, gewöhnlichen Konsortien gemäß Art. 45 Abs. 2 Buchst. e) GvD Nr. 50/2016, EWIV und Unternehmensnetzwerken die des gesetzlichen Vertreters des federführenden Unternehmens. [↑](#endnote-ref-1)
2. In caso di impresa singola, indicare le generalità del legale rappresentante dell’impresa; In caso di consorzio di cui all’art. 45 comma 2 lett. b) e c) del D.lgs. 50/2016, indicare le generalità del legale rappresentante del consorzio; in caso di raggruppamento temporaneo di concorrenti, consorzio ordinario di cui all’art. 45, comma 2 lett. e) D.lgs. n. 50/2016, GEIE, rete di imprese, indicare le generalità del legale rappresentante dell’impresa mandataria. [↑](#endnote-ref-2)